

Politische Gemeinde

## Gemeindeverwaltung Öffnungszeiten über Ostern

Die Gemeindeverwaltung bleibt vom Gründonnerstag, 17. April 2025 ab 11.30 Uhr bis und mit Ostermontag, 21. April 2025 geschlossen.

In dringenden Zivilstandsfällen gibt Ihnen der Telefonbeantworter (Tel. 052 647 01 01) Auskunft.

Wir wünschen Ihnen schöne Ostern!

Gemeinderat und Gemeindeverwaltung



## Amtsübergabe Feuerungskontrolle Auf Distel folgt Alther!

Im Jahr 2000 wurde Stefan Distel mit der Führung der Fachstelle Feuerungskontrolle vom Gemeinderat beauftragt. 25 Jahre lang wurde dieses Amt von Stefan Distel pflichtbewusst und zuverlässig geführt. Seine Frau Ursula Distel hat ihn dabei unterstützt.

Der Gemeinderat und das Verwaltungspersonal danken beiden für die langjährige Treue und die ausgezeichnete Zusammenarbeit und wünschen alles Gute, Gesundheit und viel Zeit für das Reisen per Schiff oder Wohnmobil.



Per 1. Januar 2025 wurde Patrizia Alther, Diessenhofen, vom Gemeinderat als Nachfolgerin gewählt. Am 28. März fand die Amtsübergabe im Gemeindehaus Flurlingen statt. Wir wünschen Patrizia Alther einen guten Start und alles Gute.

## Urnengang vom 18. Mai 2025

### Kantonale Vorlage:

1. Steuergesetz (StG) (Änderung vom 4. November 2024; Schritt 2 der Steuervorlage 17)

Die vorgenannte Abstimmung wurde auf Sonntag, 18. Mai 2025 angesetzt. Die Abstimmungsunterlagen werden in der Kalenderwoche 17 versendet.

Falls Sie die Unterlagen bis am 25. April 2025 nicht erhalten haben, melden Sie sich bitte bei der Gemeindeverwaltung. Falls Sie brieflich abstimmen möchten, beachten Sie bitte, dass die Antwortcouverts mit B-Post frankiert sind.

Das Wahlbüro bittet Sie, die Stimmzettel nicht auseinander zu reissen / zu trennen! Danke für Ihre Mithilfe. Beachten Sie die Vorschriften auf den Wahlunterlagen, Ihre Stimmabgabe könnte sonst ungültig sein.

## Bauausschreibung

### Bauherrschaft und Grundeigentümer:

Anja + Simon Butscher, Lächenstrasse 12, 8247 Flurlingen

### Bauvorhaben:

Energetische Sanierung Dach und Gebäudehülle und Schliessung Gebäudehülle Westfassade bei Vers.-Nr. 558, Kat.-Nr. 2111, Lächenstrasse 12, Wohnzone W/1.2

### Planaufgabe:

Die Pläne können während 20 Tagen, vom Datum der Ausschreibung im kantonalen Amtsblatt bzw. Gemeinde-Anzeiger angerechnet, in der Gemeindekanzlei Flurlingen eingesehen werden.

### Rechtsbehelfe:

Baurechtsentscheide können innert 20 Tagen nach deren Ausschreibung im kantonalen Amtsblatt bzw. Gemeinde-Anzeiger bei der Baubehörde schriftlich angefordert werden. Wer den Entscheid nicht innert dieser Frist verlangt, hat das Rekursrecht verwirkt. Allfällige Rekurse sind nach Erhalt des Entscheides beim Baurekursgericht einzureichen. Die Rekursfrist beträgt 30 Tage, vom Empfang des Entscheides angerechnet.

Bauamt Flurlingen

# Seniorenausflug der Gemeinde Flurlingen

## Donnerstag, 5. Juni 2025 (bei jeder Witterung)

Wir freuen uns, alle AHV-Rentnerinnen und Rentner aus Flurlingen zu unserem jährlichen Ausflug einzuladen.

Der Gemeinderat lädt Sie herzlich zu einer Reise per Car und Schiff nach Quinten ein. Quinten ist eine einzigartig besondere Ortschaft der Schweiz: charmant, autofrei und nur über das Wasser erreichbar. Mit seinem mediterranen Klima ein absolutes Bijou. Der Walensee wird auch als die Fjorde der Schweiz genannt. In Kirchberg (SG) gibt es einen Kaffeehalt im Restaurant Toggenburgerhof.

Die Weiterfahrt führt dann via Uznach zum Schiffsbetrieb des Walensees. Das speziell für uns bereitgestellte Schiff bringt uns nach Quinten. Wir nutzen die ausgedehnte Schifffahrt für einen Apéro mit dem Blick auf die imposanten Churfürsten.

Im Restaurant Seehus in Quinten erwartet uns ein feines Mittagessen. Bis wir die Heimfahrt wieder antreten, darf die Ortschaft individuell ausgekundschaftet werden. Mit dem Kursschiff geht es dann zurück nach Weesen. Dort erwartet uns der Bus der Firma Rattin für die Heimfahrt. Vielleicht nutzen Sie noch die Gelegenheit für eine kleine Shoppingtour bei der Schokoladenmanufaktur „House of Läderach“ (ohne Führung).

### Programm

07.30 Uhr	<b>Abfahrt</b> beim Gemeindehaus Richtung Kirchberg (St. Gallen)
08.30 Uhr	<b>Kaffeehalt</b> im Restaurant Toggenburgerhof
09.30 Uhr	<b>Weiterfahrt</b> nach Walenstadt
10.45 Uhr	<b>ca. Ankunft</b> Walenstadt bei der Schiffstation
11.00 Uhr	<b>Start private Schifffahrt nach Quinten Apéro auf dem Schiff</b>
12.45 Uhr	<b>Mittagessen</b> im Restaurant « <b>Seehus</b> » in Quinten / <b>Zeit zum Verweilen</b> im autofreien Quinten
14.50 Uhr	<b>Retourfahrt mit dem Kursschiff</b> nach Weesen
15.35 Uhr	<b>Ankunft in Weesen</b>
15.45 Uhr	<b>Kurze Busfahrt nach Biltlen / Stop im House of Läderach.....Einkaufsmöglichkeiten</b>
17.00 Uhr	<b>Rückfahrt</b> nach Flurlingen / <b>Kleiner Snack</b> und ein Getränk werden während der Rückfahrt verteilt
18.30Uhr	<b>Ankunft</b> (ca.) in Flurlingen beim Gemeindehaus

### Kosten

Fr. 50.--	pro Person für AHV-berechtigte Einwohnerinnen und Einwohner von Flurlingen (gleichgestellt bleiben EinwohnerInnen, welche direkt von Flurlingen in ein Heim gezogen sind)
Fr. 100.--	pro Person für nicht AHV-berechtigte Lebenspartnerinnen und Lebenspartner
Fr. 100.--	pro Person für auswärtige Lebenspartnerinnen und Lebenspartner

In den Kosten sind alle Fahrten, Kaffeehalt, Mittagessen (inkl. Getränke und Snack bei der Rückfahrt) enthalten. Externe Teilnehmerinnen und Teilnehmer können leider nicht berücksichtigt werden.

### Anmeldung

Bis **Donnerstag, 22. Mai 2025** am Schalter der Gemeindeverwaltung mit untenstehendem Talon.

Im Namen des Gemeinderates freue ich mich auf gemütliche und erlebnisreiche Stunden mit Ihnen.

Barbara Renggli

✂-----

### Anmeldetalon

Ich/wir nehme(n) am Seniorenausflug 2025 teil:

Name, Vorname, Adresse und Telefonnummer

.....  
 .....  
 .....

Bemerkungen (Medikamente, Allergien, ...):

.....  
 .....  
 .....

☐ Schnipo (Anzahl: .....)

☐ Fischknusperli (Anzahl .....)

## Neugestaltung Schulanlage SekU & Neubau Turnhalle



Gemeinde  
Laufen-Uhwiesen



### Wir freuen uns - unser Baugesuch wurde bewilligt - wir können loslegen

Am Mittwoch, 2. April hat der Gemeinderat von Laufen-Uhwiesen unser Baugesuch bewilligt, nachdem kein Bauchrechtsentscheid verlangt wurde.

**Ab Dienstag, dem 22. April 2025** starten wir mit den ersten Installations- und Rodungsarbeiten. Kurz darauf beginnen wir mit den Aushub- und Abbrucharbeiten. Wir setzen alles daran, die Staub- und Lärmemissionen auf ein Minimum zu reduzieren und danken Ihnen bereits heute für Ihr Verständnis.

Im **Zeitraum zwischen Ende April und Ende Juli 2026** wird in einer 1. Bauetappe die neue Turnhalle erstellt.

Der Baustelleninstallationsplan für die 1. Bauetappe ist auf unserer Homepage unter Aktuelles in einem grösseren Format einsehbar.

Bitte beachten Sie, dass es während den Installations- sowie den Bauarbeiten entlang der Lauferstrasse zu Behinderungen kommen kann.

Die **Arbeitszeiten auf der Baustelle** sind wie folgt:

**Montag bis Freitag:** 7.00 bis 12.00 Uhr, 13.00 bis ca. 18.00 Uhr

**Samstags:** wird in der Regel nur in Ausnahmefällen gearbeitet

**Verpassen Sie nichts,  
abonnieren Sie unseren Newsletter:**



**Melden Sie sich mit Ihren Anliegen bei unserem Projektteam:**





**Ev.-ref. Kirche Laufen am Rheinfall  
Klang & Wort am Rheinfall  
Samstag, 17. Mai 2025, 17.30 Uhr  
Kirche Laufen am Rheinfall**

*Im Mitbringen zusammenfinden  
Perkussion und Spoken Word  
GangTa-Duo  
(Schlaginstrumente und Mallets)  
Grzegorz Chwalinski,  
Gabriel Beyrer  
Jonas Balmer, Spoken Word*

**KLAN  
NG &  
WO  
ORT**  
AM  
RHEINFALL

Was bringst du mit, wenn du irgendwo ankommst? Und was können wir finden, wenn wir aus dem, was wir zusammentragen, gemeinsam etwas gestalten wollen? Die Musik des GangTa-Trios ist geprägt von differenzierten Klängen, zarten Melodien, sphärischen Klangwelten, rhythmischen Strukturen bis hin zu starken Schlägen und bietet eine breite klangliche Vielfalt.

Ihr musikalischer Charakter vereint die unterschiedlichen kulturellen Herkunft der Mitglieder der Trios: Die süd-koreanische Schlagzeugkultur, die deutsche sowie die polnische Musikkultur.

Die Texte von Jonas Balmer blinzeln der Poesie des Alltags zu und laden zu gedanklichen Spaziergängen durch die erfahrbare Welt ein. Mit dem, was sie mitbringen begegnen sich Perkussion und Spoken Word in einer neugierigen Offenheit. Wie passen Text und Rhythmus zusammen? Wo finden sich die Klänge von Sprache und Instrumenten in einer Gleichzeitigkeit? Wie gestalten die Spielräume von Klanggegenständen unterschiedlicher Kulturen und gesprochenen Worten gemeinsam einen Raum? Das GangTa-Trio und Jonas Balmer bringen für diesen Abend ihre je eigenen Ausdrucksformen mit, um sich klanglich und spielerisch zusammenzufinden.

Dauer ca. 1 Stunde / EINTRITT FREI, Kollekte



Mondlinger  
Dorffäscht

9te Ausgabe im Rheintalgarten

**Samstag, 16. August 2025  
ab 14:00 Uhr**

Wir sind an den Vorbereitungen und melden uns  
nächstens wieder mit weiteren Details zum  
diesjährigen Dorffest.

**Värpflägständ**

**Chinder-Aktivitätä**

**Livemusig**

**Barbetrieb**



**???wir suchen noch HELFER???**

Das Helferteam sucht Dich!

Wir können weitere Unterstützung gebrauchen und  
sind Dir dankbar, wenn Du Teil des Teams wirst:  
mondlingerdorffaescht@gmx.ch



**APPARATUS CONSILIUM**

(Susanne Wipf, Nici Hlavatsch, Basil Engelhard,  
Gilbert Bernath, Martin Huber)

**Gestresst?**

Ein Gespräch hilft.

Anonym und vertraulich. Rund um die Uhr.

Beratung per Mail/Chat: [www.143.ch](http://www.143.ch)



**Tel 143**  
Die Dargebotene Hand

Spendenkonto 30-14143-9



**WIR SUCHEN  
DICH!**

**WERDE TEIL DER JUGENDRIEGE**



**Bist du sportbegeistert und hast Freude  
an der Arbeit mit Kindern?**

Dann bist du bei uns genau richtig!

Du brauchst kein Profi zu sein – wichtig ist,  
dass du mit Herzblut dabei bist, gerne Verant-  
wortung übernimmst und Kindern die Freude  
an Bewegung vermittelst.



Die Jugendriege Flurlingen sucht engagierte  
Leiterinnen und Leiter, die unser Team unter-  
stützen.



**Trainingszeiten (jeweils montags):**

- 17:45 – 18:45 Uhr: 1. bis 3. Klasse
- 18:50 – 19:50 Uhr: ab 4. Klasse



Interessiert? Dann melde dich bei uns!  
**meitliriegeflurlingen@gmail.com oder bei  
Lara Honegger (076 479 26 42)**

Wir freuen uns auf dich!



**SelbsthilfeWinterthur-Schaffhausen  
Neue Selbsthilfegruppen im Aufbau**

Depression und Angst

(junge Menschen von ca. 18 – 25 Jahren)

Plagen dich Ängste, leidest du an Depressionen? Fühlst  
du dich manchmal in deinem Freundeskreis missver-  
standen und alleine, weil andere nicht die gleichen  
Probleme haben?

In dieser Gruppe bist du willkommen und musst dich  
nicht erklären. Melde dich, wenn du reden und zuhören  
willst und wenn du mit deinen Fragen, Unsicherheiten  
und Ängsten nicht mehr allein sein willst.

Häusliche Gewalt (Video-Gruppe)

Es ist nicht einfach über die Demütigungen, Abwertun-  
gen und Verletzungen zu sprechen, die wir erlebt haben.  
Wir haben verdrängt und versucht, die Fassade zu wahren.  
Nun aber wollen wir die Scham überwinden, dar-  
über reden und gemeinsam lernen, gut für uns zu sor-  
gen.

In der Selbsthilfegruppe reflektieren wir unserer Ver-  
haltens- und Denkmuster und lernen, Verantwortung  
für uns zu übernehmen. Wir gehen achtsam mit uns  
selbst und miteinander um.

Die Selbsthilfegruppe ist keine Therapiegruppe und er-  
setzt keine Therapie.

Die Treffen finden per Video statt.

**Neue Mitglieder gesucht**

Leben mit einer chronischen Erkrankung

Wir treffen uns 14-täglich an einem Vormittag und tau-  
schen uns darüber aus, was es bedeutet, mit einer chro-  
nischen körperlichen oder psychischen Erkrankung,  
mit dauerhaften Schmerzen und mit den Einschrän-  
kungen, die die Erkrankung mit sich bringt, durchs Le-  
ben zu gehen.

Wir suchen Wege, gut und sinnerfüllt zu leben. Wir  
schauen gemeinsam, was uns Kraft, Vertrauen und Halt  
gibt. Wir streben an, uns trotz der grossen Herausfor-  
derung, heil und ganz zu fühlen.

Gerne möchten wir neue Mitglieder in unserer Gruppe  
aufnehmen, damit wir unsere reichen Erfahrungen mit-  
einander teilen können.

Introvertiert

Erschöpfen dich laute, grosse Menschenmassen?  
Triffst du dich am liebsten im engsten Freundeskreis?

Hast du das Gefühl, von anderen als langweilig angesehen zu werden, weil du lieber zuhause bleibst als auszugehen?

Bist du rasch erschöpft nach Interaktionen mit andern? Schöpfst du deine Energie dann, wenn du allein bist? – Uns geht es so! Wir tauschen uns regelmässig aus und fühlen uns in unserer kleinen Gruppe wohl. Du hast auch noch Platz bei uns!

#### Weitere Gruppen im Aufbau:

AD(H)S | Alleinerziehende | Autismusspektrum (Partner:innen) | Autismusspektrum (Eltern von jungen Erwachsenen) | Burnout | Depression und Angst (18 – 25 Jahre) | Häusliche Gewalt (Video-Gruppe) | Psychose | Schlafapnoe | Schwerhörigkeit (Betroffene bis ca. 65 Jahre) | Sexueller Missbrauch in der Kindheit innerhalb der Familie | Verlust eines Elternteils in der Kindheit (erwachsene Betroffene)

Weitere Informationen und Kontakt zu mehr als 120 Selbsthilfegruppen in unserer Region:

Selbsthilfe Winterthur Schaffhausen,  
Telefon 052 213 80 60  
info@selbsthilfe-winterthur-schaffhausen.ch  
www.selbsthilfe-winterthur-schaffhausen.ch



## SPIEL-OASE FLURLINGEN

*Es braucht ein Dorf, um  
ein Kind zu erziehen,  
sei ein Teil davon!*

Ein Treffpunkt im Dorf für Gross und Klein:  
Für Eltern mit ihren Kindern  
(Babys und Kinder bis zum Kindergarteneintritt)

**AUSTAUSCH**

**ZNÜNI**

**IM  
RHEINTAL-  
SAAL**

**SPIELEN**

**VERNETZUNG**

**AB DEM  
5. MAI  
25**

**ALLTAGS-  
PAUSE**



**MONTAG UND DIENSTAG  
WÄHREND DER SCHULZEIT 9.00–11.30**

Rahel Röthlisberger: 076 249 88 07      Gründenstrasse 31  
Mati Clavadetscher: 076 561 87 89      8247 Flurlingen



Überall für alle

**SPITEX**  
am Kohlfirst



Ihre Gemeinde-Spitex für  
Pflege- und Betreuung zu Hause  
Flurlingen Dachsen Uhwiesen

## Fusspflege für Seniorinnen und Senioren

**Freitag, 25. April 2025, ab 13.30 Uhr  
im «Stübli», Dorfstr. 39, Flurlingen**

Aus organisatorischen Gründen bitten wir um eine  
Anmeldung bis am Mittwoch der entsprechenden  
Woche bei Sylvia Baur, Tel. 052 659 47 76

**Rufen Sie uns an, wir beraten Sie gerne!**  
**Spitex am Kohlfirst** T 052 647 20 50 ·  
info@spitex-am-kohlfirst.ch ·  
www.spitex-am-kohlfirst.ch



# Anlässe

#### Freitag, 18. April 2025

- Gottesdienst zum Karfreitag / 09.30 Uhr /  
ref. Kirche Laufen
- Gottesdienst zum Karfreitag / 09.30 Uhr /  
Kirche Feuerthalen

#### Sonntag, 20. April 2025

- Osterfrühgottesdienst mit Abendmahl / 06.00 Uhr /  
ref. Kirche Laufen
- Osterfrühgottesdienst mit Osterfeuer / 06.00 Uhr /  
Kirche Feuerthalen

#### Mittwoch, 23. April 2025

- Mittagstisch für Jung und Alt / 12.30 - 14.30 Uhr /  
Begegnungszentrum Mesmerschüür Laufen

#### Impressum / Redaktionsschluss für nächste Ausgabe

Impressum: Gemeinde Flurlingen  
Artikel/Inserate an: Gemeindekanzlei, Dorfstrasse 36,  
8247 Flurlingen, Telefon 052 647 01 01,  
Fax 052 647 01 00, E-Mail info@flurlingen.ch  
www.flurlingen.ch

Redaktion: Gemeindeverwaltung Flurlingen  
Druck: LANDOLT AG, Grafischer Betrieb, Feuerthalen

Redaktionsschluss für die nächste Ausgabe:

**Montag, 21. April 2025**